



الأخبار باللغة

العربية الفصحى

The News in Modern Standard Arabic

- 25 SHORT NEWS ARTICLES FROM AROUND THE WORLD
- COMPREHENSION AND DISCUSSION QUESTIONS
- KEY WORDS AND EXERCISES
- TRANSLATIONS
- FREE DOWNLOADABLE AUDIO

by Ahmad ElKhodary
with Matthew Aldrich



الأخبار باللغة العربية الفصحى

The News in Modern Standard Arabic

by Ahmad ElKhodary
with Matthew Aldrich



lingualism

© 2021 by Matthew Aldrich

The author's moral rights have been asserted.
All rights reserved. No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission of the publisher.

ISBN: 978-1-949650-59-4

Written by Ahmad ElKhodary

Edited by Matthew Aldrich

Translated by Lilia Khachroum

Audio by Ahmad ElKhodary

Photo Credits:

cover art © Can Stock Photo / Krisdog; p. 1 © Can Stock Photo / AlexAnton; p. 8 NASA; p. 15 © Can Stock Photo / Bialasiewicz; p. 22 © Can Stock Photo / ckellyphoto; p. 29 CC BY-SA 3.0 Pixabay / truthseeker08; p. 36 CC BY-SA 3.0 Wikipedia / PepedoCouto; p. 43 © eukonkanto.fi; p. 50 ; p. 57 © Matt Curnock; p. 64 CC BY-SA 3.0 Wikipedia / lienyuan lee; p. 71 © Can Stock Photo / dobled; p. 78 © Google; p. 85 CC BY-SA 3.0; p. 92 CC BY-SA 3.0; p. 99 © Can Stock Photo / petro; p. 106 CC BY-SA 3.0 Pixabay / Emilian Robert Vicol; p. 113 © Can Stock Photo / Razvanjp; p. 120 © Can Stock Photo / fxegs; p. 127 hieroglyphicsinitiative.ubisoft.com; p. 134 CC BY-SA 2.0 Pixabay / jessicadally; p. 141 CC BY-SA 3.0; p. 148 CC BY-ND 2.0 Pixabay / Rockin'Rita; p. 155 © Pizza Home; p. 162 © Can Stock Photo / 4774344sean; p. 169 © Can Stock Photo / LeonidAndronov

website: www.lingualism.com

email: contact@lingualism.com

المحتويات

iii	المقدمة
iv	كيف تستخدم هذا الكتاب
1	مصر أفضل بلد للزيارة في 2020
9	القطب الشمالي يسجل أعلى درجة حرارة له
153	الحشرات قلت بنسبة 27٪ في 30 سنة
169	برغر كينغ يغير نظام أكل الأبقار
193	الحر الشديد والجفاف يزيدان الحرائق الطبيعية في كاليفورنيا
17	دراسة: مراهقون أقل يتعاطون الماريجوانا عند تقنينها
33	فاكهة كريمة الرائحة تدخل ستة أشخاص المستشفى
41	مدينة إسبانية تريد أن تفقد 100 ألف كيلو من وزنها في سنتين
185	دراسة: الأمريكيون الأثرياء ينامون أفضل من الفقراء
25	البيوت الصغيرة جدا
81	أغلبية الأمريكيين يرغبون في العمل من المنزل
137	فرنسا تحول النبيذ غير المباع إلى مطهر للأيدي
177	هل يمكن أن تجرب الكورونا برغر؟
49	زوجان من ليتوانيا يفوزان في مسابقة "حمل الزوجات"
57	افتتاح متحف الفنون تحت الماء في أستراليا
97	ج. ك. رولينغ تنشر كتابا جديدا عبر الإنترنت مجانا
105	قارب ودراجة ومنزل في وقت واحد
89	خاصية شورس على يوتيوب ستنافس تيك توك
121	اكتشاف: بكتيريا جديدة تأكل البلاستيك
145	غوغل تطور تطبيقا يترجم الهيروغليفية
161	قفازات تترجم لغة الإشارة إلى كلام
65	أطفال أونتاريو سيتعلمون البرمجة وإدارة الميزانيات من سن السادسة
73	مصر تفتح الهرم المنحني للزوار
113	دراسة: بدأ اليوم الدراسي متأخرا أفضل
129	مدينة يابانية تمنع استخدام الهاتف أثناء المشي

Table of Contents

Introduction		iii
How to Use This Book		iv
Front Page	Egypt Is the Number One Country to...	1
Nature and Environment	Arctic Records Its Highest Temperature	9
	Insects Decrease by 27% in 30 Years	153
	Burger King Changes Cows' Diets	169
	Extreme Heat, Dry Weather Increase...	193
Health and Food	Study: Fewer Teens Consume Marijuana...	17
	Smelly Fruit Sends Six People to Hospital	33
	Spanish Town Wants to Lose 100,000 Kilos...	41
	Study: Rich Americans Sleep Better Than...	185
Economics and Business	Tiny Homes	25
	Most Americans Want to Continue...	81
	France Turns Unsold Wine Into Hand...	137
	Would You Try the 'Coronaburger'?	177
Sports and Leisure	Lithuanian Couple Wins Wife-Carrying...	49
	Museum of Underwater Art Opens in...	57
	J.K. Rowling Releases New Book Online...	97
	Boat, Bike and House at the Same Time	105
Science and Technology	'Shorts' Feature on YouTube to Compete...	89
	Discovery: New Bacteria Eats Plastic	121
	Google Makes Hieroglyphics Translator	145
	Gloves Translate Sign Language into...	161
Other News	Ontario Kids to Learn Coding and Finance...	65
	Egypt Opens Bent Pyramid to Visitors	73
	Study: Starting School Day Late is Better	113
	Japanese City Bans Phone Use While...	129

Introduction

Modern Standard Arabic (MSA) is first and foremost a written language with one of its primary uses involving mass media—the news. Being able to read the news in Arabic is a goal for most learners of MSA, but you need to be at a rather advanced level in order to comfortably read and understand news articles (or follow news broadcasts on TV or radio).

Unfortunately, nearly all course books for media Arabic use actual articles from published media sources (newspapers), which are, of course, appropriate only for higher-level learners. This puts media Arabic out of reach for learners at lower levels and makes it difficult for them to practice needed skills to advance.

We hope that this book—with its short, simplified news articles, translations, glossaries, and exercises—will help bridge the gap for learners and allow them to enjoy reading and discussing topics in the news and gain confidence and skills to tackle real-world news articles in the near future.

The articles in this book were taken from real news stories in 2020 but were carefully chosen so that the topics would not quickly become dated and would be interesting and relevant for years to come. The units are organized to make them ideal study materials both for independent learners and those studying with a teacher, whether as online private lessons or in a classroom setting.

The materials in this book were originally written in Egyptian Arabic and published as *The News in Egyptian Arabic*, the goal being to provide practice discussing news topics in the spoken language. We've since received many requests to make an MSA version, as well. For the reasons given above, we agreed that this would be a useful endeavor and set about adapting the materials for MSA. We'd like to thank Lilia Khachroum for

translating the materials from Egyptian Arabic to MSA and adding diacritics (tashkeel).

We hope you enjoy studying from this book as much as we enjoyed creating it, and we will be waiting for your valuable and constructive feedback.

Happy learning!

Matthew Aldrich and Ahmad ElKhodary

August 13, 2021

How to Use This Book

The book is made up of twenty-five units: a front-page article followed by twenty-four more articles grouped into six categories, as can be seen in the Table of Contents.

The Main Text

Each unit begins with its article laid out in a format mimicking a newspaper. As this version of the text does not contain diacritics (tashkeel), it presents a challenge and is the best place to start and end your study of a unit. Before you move on to the other sections of the unit, try reading the main text to see how much you understand and how well you can read the text aloud without the help of diacritics. Then read along while listening to the audio (see page vi for the link to the free audio files). After you have studied the article in more depth by completing the other sections of the unit, return to the main text and read it again. From time to time, as a review, you should return to previously studied units and read the main texts again.

Key Words

Several important words from the article are listed in the right-hand column. Irregular plurals of nouns and adjectives, as well as the

imperfect form of verbs, are shown in parentheses. Each key word is followed by its definition in Arabic to help you work out the meaning of words that are new to you. Listen to the audio track for key words. If you feel the definitions are too challenging for your level, you can ignore them. After you have studied the key words, match them to their English translations that follow. You can easily match definitions for words you already know and then try to deduce the meaning of other key words through a process of elimination and other clues. You can find the answers in the Answer Key at the end of the unit. In the definitions, you may see the following terms:

- اِسْمٌ مَّفْعُولٍ (passive participle)
- الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ (passive form [of a verb])
- عَكْسٌ (the opposite [of])

The Article

This section presents a version of the article augmented with tools to help you read and understand it better. The article is divided into numbered lines so you can match lines to their translations in the Answer Key. The text contains diacritics. Foreign names (of people, companies, cities, and regions—but not countries) appear **bold** to help you avoid confusion thinking they are Arabic words.

Comprehension and Discussion Questions

Following the article are three comprehension questions. You can find the answers by referring back to the article if needed. Five discussion questions provide ideas for discussion about the topic. If you are studying on your own, you are encouraged to answer them aloud or write your answers. English translations of the questions can be found in the Answer Key.

Expressions and Structures

This multiple-choice exercise helps you notice (and develop skills for noticing) how words work together in context and chunks of useful language. The English translations of four expressions or structures from the article are each followed by four choices in Arabic. One is correct, and three are either grammatically incorrect or do not match the translation. Take your time analyzing and

comparing the choices before checking your answers in the Answer Key or searching for the answer in the article.

Answer Key and Translations

The Answer Key provides the answers to the Key Word matching exercise and the Expressions and Structures multiple-choice exercise. You can also find English translations of the article and the comprehension and discussion questions. {Curly brackets} show literal translations, while [square brackets] are necessary in English but are not present in the Arabic.

Notes

At the end of each unit is a lined section for taking notes, recording vocabulary, and/or writing out answers.

Visit the **News in Modern Standard Arabic** hub at www.lingualism.com/nmsa, where you can find the **free accompanying audio** to download or stream (at variable playback rates).



الأخبار باللغة العربية الفصحى



مصر أفضل بلد للزيارة في 2020

بعد استئناف الرحلات الجوية إلى شرم الشيخ مرة أخرى، بعد أن كانت توقفت.

كما اختارت ناشيونال جيوغرافيك مدينة أسوان في مصر كواحدة من المدن المقترحة في عام 2020.

بسبب فيروس كورونا، سيفتح المتحف المصري الكبير في عام 2021. ولكن تم استئناف الطيران في مصر، وبدأ العديد من السياح في القدوم إلى مصر، وخاصة إلى شرم الشيخ والغردقة.

كانت مصر الدولة الأولى في قائمة الدول التي اقترحت صحيفة الإندبندنت أن يزورها الناس في سنة 2020.

سيكون المتحف المصري الكبير أكبر متحف للآثار في العالم. سيضم المتحف ثلاثين ألف قطعة أثرية جديدة.

وذكرت الإندبندنت أنه كان هناك حوالي 11 مليون سائح في مصر في عام 2018. وتتوقع الصحيفة الإنجليزية أيضا عودة السياحة في مصر بقوة مرة أخرى، خاصة

1

Egypt Is the Number One Country to Visit for 2020

Key Words

الكلمات

Study the key words and their definitions.

Translations	Definitions	Key Words
_____	مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي لَهَا عِلَاقَةٌ بِبَعْضِهَا الْبَعْضِ	قَائِمَةٌ (قَائِمَاتٌ) ~ قَوَائِمُ
_____	أَعْطَى رَأْيَهُ	إِقْتَرَحَ (يَقْتَرِحُ)
_____	شَخْصٌ زَائِرٌ لِبَلَدٍ أَوْ لِمَدِينَةٍ	سَائِحٌ / سَائِحَةٌ (سَيَاحٌ)
_____	مَجْمُوعَةٌ صَفَحَاتٍ تَحْتَوِي عَلَى الْأَخْبَارِ أَسَاسًا	صَحِيفَةٌ (صُحُفٌ)
_____	خَمَّنَ فِي إِمْكَانِيَّةِ حُصُولِ شَيْءٍ مَا فِي الْمُسْتَقْبَلِ	تَوَقَّعَ (يَتَوَقَّعُ)
_____	زِيَارَةُ بَلَدٍ أَوْ مَدِينَةٍ	سِيَاحَةٌ

Now match these translations to the key words above. Check your answers in the answer key at the end of the unit.

list • newspaper • to expect

to suggest • tourism • tourist

- 1 مِصْرُ أَفْضَلُ بَلَدٍ لِلزَّيَارَةِ فِي أَلْفَيْنِ وَعِشْرِينَ
- 2 كَانَتْ مِصْرُ الدَّوْلَةِ الْأُولَى فِي قَائِمَةِ الدُّوَلِ الَّتِي اقْتَرَحَتْ صَحِيفَةُ
الْإِنْدِبنْدَنْتُ أَنْ يَزُورَهَا النَّاسُ فِي سَنَةِ أَلْفَيْنِ وَعِشْرِينَ.
- 3 سَيَكُونُ الْمُتَحَفُ الْمِصْرِيُّ الْكَبِيرُ أَكْبَرَ مُتَحَفٍ لِلآثَارِ فِي الْعَالَمِ.
- 4 سَيَصُغَّمُ الْمُتَحَفُ ثَلَاثِينَ أَلْفَ قِطْعَةٍ أَثَرِيَّةٍ جَدِيدَةٍ.
- 5 وَذَكَرَتْ الْإِنْدِبنْدَنْتُ أَنَّهُ كَانَ هُنَاكَ حَوَالِيْ أَحَدَ عَشَرَ مِليُونِ سَائِحٍ فِي
مِصْرٍ فِي عَامِ أَلْفَيْنِ وَثَمَانِيَةِ عَشَرَ.
- 6 وَتَتَوَقَّعُ الصَّحِيفَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ أَيْضًا عَوْدَةَ السَّيَاحَةِ فِي مِصْرٍ بِقُوَّةٍ مَرَّةً
أُخْرَى، خَاصَّةً بَعْدَ اسْتِثْنَائِ الرِّحَالِ الْجَوِّيَّةِ إِلَى شَرْمِ الشَّيْخِ مَرَّةً
أُخْرَى، بَعْدَ أَنْ كَانَتْ تَوَقَّعَتْ.
- 7 كَمَا اخْتَارَتْ نَاشِيُونَالْ جِيُوغَرَفِيكُ مَدِينَةَ أَسْوَانَ فِي مِصْرٍ كَوَاحِدَةٍ
مِنَ الْمُدُنِ الْمُقْتَرَحَةِ فِي عَامِ أَلْفَيْنِ وَعِشْرِينَ.
- 8 بِسَبَبِ فَيْرُوسِ كُورُونَا، سَيُفْتَتَحُ الْمُتَحَفُ الْمِصْرِيُّ الْكَبِيرُ فِي عَامِ
أَلْفَيْنِ وَوَاحِدٍ وَعِشْرِينَ.
- 9 وَلَكِنْ تَمَّ اسْتِثْنَاءُ الطَّيْرَانِ فِي مِصْرٍ، وَبَدَأَ الْعَدِيدُ مِنَ السَّيَاحِ فِي
الْقُدُومِ إِلَى مِصْرٍ، وَخَاصَّةً إِلَى شَرْمِ الشَّيْخِ وَالْغَرْدَقَةِ.

Comprehension Questions

أسئلة الفهم

1. هَلِ اقْتَرَحَتِ الْإِنْدِينَدَنْتُ أُسْوَانَ ضِمْنَ الْمَدِينِ الْمُقْتَرَحَةِ لِعامِ الْفَيْنِ وَعِشْرِينَ؟
2. مَتَى سَيَفْتَحُ الْمُتَحَفُ الْمِصْرِيُّ الْكَبِيرُ؟
3. هَلِ اسْتُونَفَتِ الرَّحَلَاتُ الْجَوِّيَّةُ إِلَى شَرْمِ الشَّيْخِ، أَمْ لَيْسَ بَعْدُ؟

Discussion Questions

أسئلة النقاش

4. مَا رَأَيْكَ فِي هَذَا الْخَبَرِ؟
5. هَلْ سَبَقَ لَكَ أَنْ زُرْتَ مِصْرَ؟ إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ، شَارِكْ تَجْرِبَتَكَ. إِذَا لَمْ يَكُنْ الْأَمْرُ كَذَلِكَ، فَهَلْ تُرِيدُ زيارَتَهَا؟
6. كَمْ عَدَدُ الدُّوَلِ الَّتِي زُرْتَهَا فِي حَيَاتِكَ؟
7. مَا هِيَ التَّغْيِيرَاتُ الَّتِي أَحْدَثَهَا فَيروسُ كورونا فِي حَيَاتِكَ؟
8. مَا أَكْثَرُ شَيْءٍ تُحِبُّهُ فِي السَّفَرِ بِالطَّائِرَةِ؟

Expressions and Structures

تعابير ومركبات

Try to remember the Arabic expressions and structures from the article. Each English translation is followed by four choices, only one of which is correct. Refer back to the article to check your answers.

1. the largest museum

أكبرُ مُتَحَفٍ

الأكبرُ مُتَحَفٍ

أكبرُ المُتَحَفِ

المُتَحَفُ الأكبرُ كُثْرًا

2. eleven million tourists

إحدى عَشَرَ مِلايِينَ سائحٍ

إحدى عَشَرَ مِليونَ سائحٍ

إحدى عَشَرَ مِليونَ مِنَ السَّائِحِ

أحدَ عَشَرَ مِليونَ سائحٍ

3. especially

بِالْخَاصَّةِ

بِالذَّاتِ

خَاصَّةً

بِالظَّنْبِ

4. because of

بِسَبَبِ

لِسَبَبِ

مِنْ سَبَبِ

بِالسَّبَابِ

Answer Key and Translations

الإجابات و الترجمات

Key Word Answers

list قائمة • to suggest اقترح • tourist سائح • newspaper صحيفة •
to expect توقع • tourism سياحة

Translation of the Article

1. **Egypt Is the Number One Country to Visit for 2020**
2. Egypt was the first country on the list of countries that {the newspaper} The Independent suggested people visit in 2020.
3. The Grand Egyptian Museum will be the largest archaeology museum in the world.
4. The museum will include 30,000 new artifacts {archaeological pieces}.
5. The Independent said that there were about eleven million tourists in Egypt in 2018.
6. The English newspaper also expects that tourism in Egypt will return strong again, especially after flights to Sharm El-Sheikh have been resumed after they were suspended.
7. National Geographic also chose the city of Aswan in Egypt as one of the suggested cities in 2020.
8. Because of coronavirus, the Grand Egyptian Museum will open in 2021.
9. But flying has been resumed in Egypt, and many tourists have started coming to Egypt, especially to Sharm El-Sheikh and Hurghada.

Translation of the Questions

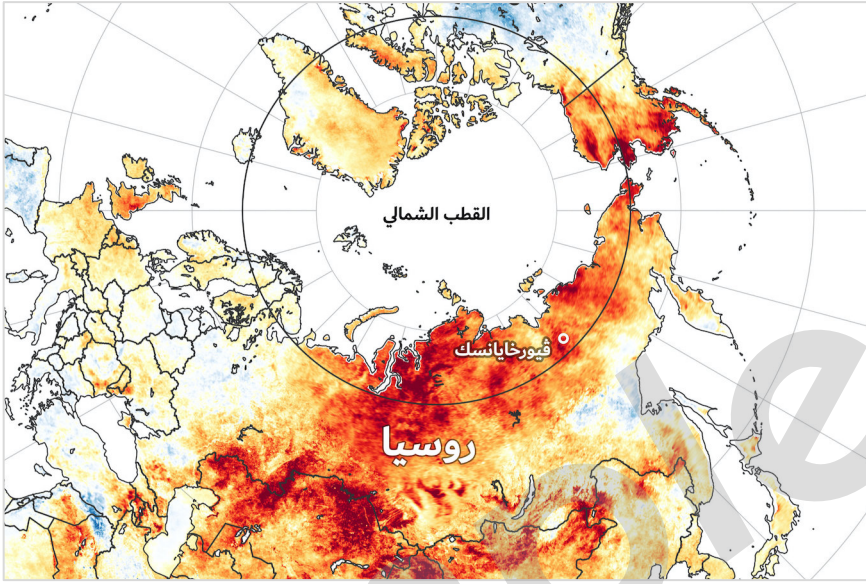
1. Did the Independent recommend Aswan among its recommended cities in 2020?
2. When will the Grand Egyptian Museum (GEM) open?
3. Have flights resumed yet?
4. What is your opinion of this news?
5. Have you visited Egypt before? If so, share your experience. If not, would you like to visit it?
6. How many countries have you visited in your life?
7. What changes has/did coronavirus make in your life?
8. What do you like most about traveling by plane?

Answers to Expressions and Structures

1. the largest museum أَكْبَرُ مُتَحَفٍ
2. eleven million tourists أَحَدَ عَشَرَ مِليونَ سَائِحٍ
3. especially خَاصَّةً
4. because of بِسَبَبِ

Notes

Sample



القطب الشمالي يسجل أعلى درجة حرارة له

بسبب الاختلاف الكبير بين أدنى وأعلى درجتي حرارة سجلتا هناك. أدنى درجة حرارة سجلت هناك كانت -68°. بينما كانت أعلى درجة حرارة 37.2° في عام 1988.

أما في هذه السنة، 2020، فقد كانت درجة الحرارة مرتفعة بشكل غير عادي في جزء كبير من سيبيريا. وبسبب ذلك، اندلعت هناك العديد من حرائق الغابات.

سجلت مدينة فيورخاينسك في سيبيريا أعلى درجة حرارة في تاريخها: 38°. هذا رقم قياسي جديد. أعلى درجة حرارة سجلت سابقاً في القطب الشمالي كانت 37.2°.

تزداد درجة الحرارة في القطب الشمالي بسرعة هي أسرع من بقية العالم بمرتين.

وقد دخلت مدينة فيورخاينسك موسوعة غينيس للأرقام القياسية، وذلك

2

Arctic Records Its Highest Temperature

Key Words

الكلمات

Study the key words and their definitions.

Translations	Definitions	Key Words
_____	أُبْرِدُ مَكَانَ شِمَالِ الْأَرْضِ	الْقُطْبُ الشَّمَالِيُّ
_____	كَتَبَ مُلَاحَظَةً	سَجَّلَ (يُسَجِّلُ)
_____	الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ مِنْ "سَجَّلَ"	سُجِّلَ (يُسَجَّلُ)
_____	رَقْمٌ يَدُلُّ عَلَى مُعَدَّلِ حَرَارَةٍ أَوْ بُرُودَةٍ سَنِيٍّ مَا	دَرَجَةُ حَرَارَةٍ
_____	أَعْلَى رَقْمٍ سُجِّلَ	رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ (أَرْقَامٌ قِيَاسِيَّةٌ)
_____	أَصْبَحَ أَكْثَرَ وَأَكْثَرَ	إِزْدَادَ (يَزْدَادُ)
_____	كِتَابٌ كَبِيرٌ جَدًّا فِيهِ مَعْلُومَاتٌ كَثِيرَةٌ	مَوْسُوعَةٌ
_____	الِاخْتِلَافُ بَيْنَ شَيْئَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ	فَرْقٌ (فُرُوقَاتٌ)
_____	نَارٌ شَدِيدَةٌ تَنْدَلِعُ وَتَنْتَشِرُ بِسُرْعَةٍ فِي الْغَابَاتِ	حَرِيقُ غَابَاتٍ (حَرَائِقُ غَابَاتٍ)

Now match these translations to the key words above. Check your answers in the answer key.

difference • encyclopedia • record • temperature • the Arctic • to be recorded • to increase • to record • wildfire